



Upravni odbor

PRORAČUN ZA LETO 2013

CT/CA-040/2012/01SL

VSEBINA

I. UVOD

A – SPLOŠNI UVOD

B – USKLADITEV CEN IN STROŠKOV

C – PRIHODKI

D – ODHODKI

E – DEJAVNOSTI

II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – PREGLED

III. POROČILO O PRIHODKIH ZA LETO 2013

IV. POROČILO O ODHODKIH ZA LETO 2013

PRILOGA 1 KADROVSKI NAČRT

I. UVOD

A. Splošni uvod

V proračun za proračunsko leto 2013 so vključeni:

- B. opis prizadevanj Prevajalskega centra glede uskladitve cen in stroškov za leto 2013;
- C. prihodki Prevajalskega centra, kot so določeni v členu 10(2) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003, in sicer so to plačila organov, za katere Prevajalski center dela, ter institucij in organov, s katerimi se je dogovoril za sodelovanje, za delo, ki ga zanje opravlja, vključno z medinstitucionalnimi dejavnostmi, ter subvencija Skupnosti;
- D. razčlenitev odhodkov Prevajalskega centra po naslovih in
- E. razčlenitev odhodkov Prevajalskega centra po dejavnostih. Ta del se navezuje na delovni program za leto 2013. Opisuje vire, ki so bili dodeljeni posameznim dejavnostim za izpolnitev strateških ciljev Prevajalskega centra, in prikazuje ustaljeno sestavo proračuna.

Vsi zneski v tem dokumentu so izraženi v eurih.

B. Uskladitev cen in stroškov

Upravni odbor je na seji marca 2012 za načrtovane in počasne storitve (prevode, pregledovanje dokumentov in vnašanje sprememb v že obstoječe prevode) odobril popust v višini 10 % namesto dotedanjih 25 %, ki jih je priznaval do leta 2012. Poleg tega je šestmesečna analiza stroškov, izvedena v juliju 2012, pokazala, da mora Prevajalski center za uskladitev cen in stroškov uporabiti višja doplačila za „zahtevne“ in „zaupne“ prevode, in sicer 15 EUR namesto dosedanjih 10 EUR oziroma 20 EUR namesto dosedanjih 10 EUR. Zato so bile stranke Prevajalskega centra zaprosene, da predložijo posodobljene napovedi za proračun za leto 2013, v katerih bodo upoštevale nekoliko spremenjen cenik v primerjavi s tistim, ki ga je upravni odbor potrdil v marcu 2012.

Napovedi strank so pokazale zvišanje količine prevodov za leto 2013 (709 972 strani) v primerjavi z napovedmi v spremembi proračuna za leto 2012 (približno 594 000 strani) in tistimi v predhodnem predlogu proračuna za leto 2013 (633 658 strani). Ob upoštevanju cenovne strukture za leto 2013 pričakovani prihodki za naslov 1 („Plačila agencij, uradov, institucij in organov“) in naslov 3 („Medinstitucionalno sodelovanje“) znašajo 44,3 milijona EUR, kar je za 3,8 milijona EUR več v primerjavi s spremembo proračuna za leto 2012 oziroma za 1,7 milijona EUR v primerjavi s predhodnim predlogom proračuna za leto 2013.

V predhodnem predlogu proračuna za leto 2013 je moral Prevajalski center zaradi ohranitve stabilnosti cen del rezervacij (560 700 EUR) iz leta 2011 prenesti med „Prihodke“. V revidiranem proračunu za leto 2013 ta rezervna sredstva niso več potrebna. Proračun za leto 2013 je tako zaradi zvišanja obsega, ki so ga napovedale stranke, in prizadevanj Prevajalskega centra za znižanje stroškov in zmanjšanje števila delovnih mest v kadrovskem načrtu uravnotežen brez uporabe rezervnih sredstev.

Spodnja preglednica prikazuje cene, veljavne za leto 2013:

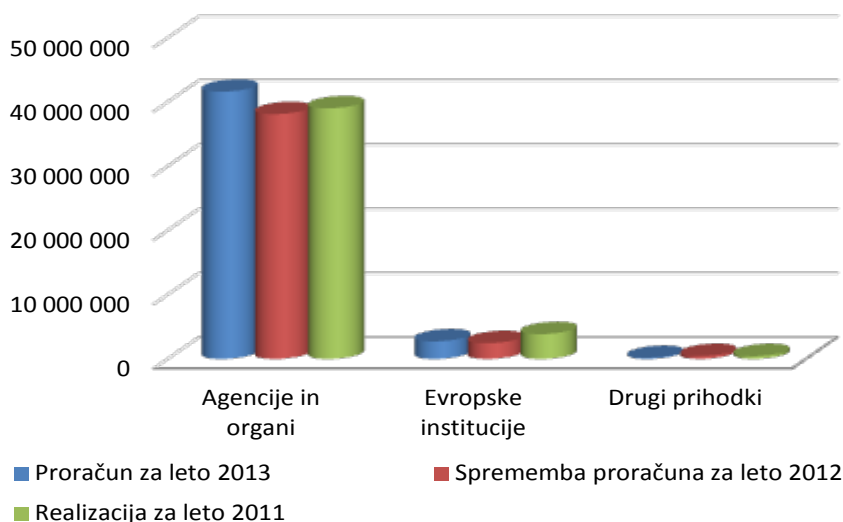
Storitev	Običajna (EUR)	Načrtovana/počasna (EUR)	Nujna (EUR)	Zelo nujna (EUR)
Prevod (cena na stran)	97,00	87,30	121,25	174,60
Vnašanje sprememb (cena na stran)	180,00	162,00	225,00	
Pregledovanje (cena na stran)	48,50	43,65	60,63	
Lektoriranje besedil (cena na stran)	60,00	54,00	75,00	
Znamke (cena na stran)	39,47 EUR za 444 490 strani (dvostranski sporazum)			
Modeli Skupnosti (cena na izraz)	5,00 EUR			
Terminološki sezname izrazov (na izraz)	5,00 EUR			
Standardizacija, terminologija	900 EUR na osebo/dan			
Naknadno preverjanje kakovosti prevodov znamk	900 EUR na osebo/dan (50 % skupnih stroškov, dvostranski sporazum)			

Pribitki

Vrsta dokumenta	Pribitek na stran (v EUR)
Zahtevna oblika	15,00
Zaupna vsebina	20,00
Jezik, ki ni uradni jezik EU	10,00

C. Prihodki

Na podlagi zgoraj prikazanega novega cenika pričakovani prihodki za naslov 1, 3 in 4 v proračunu za leto 2013 znašajo 44 484 400 EUR. Predvideni prihodki za leto 2013 v primerjavi s spremembo proračuna za leto 2012 in realizacijo za leto 2011 so prikazani spodaj. Za lažjo primerjavo je treba omeniti, da sredstva v naslovu 5, ki vključujejo realizacijo iz predhodnih proračunskih let in prenose iz rezervnih skladov, na diagramu niso prikazana.



Medtem ko je predviden obseg prevodov v letu 2013 za 19,5 % večji kot v letu 2012 oziroma za 1,9 % kot v letu 2011, pa so se pričakovani prihodki povečali zgolj za 9,3 % oziroma 3,3 %. To je posledica zgoraj opisane uskladitve cen in stroškov Prevajalskega centra. Omeniti je treba, da se napovedi posameznih strank iz leta v leto znatno razlikujejo.

Pričakovani prihodki za naslov 1 znašajo 41,6 milijona EUR. To je za 2,3 milijona EUR več kot v predhodnem predlogu proračuna za leto 2013 oziroma za 3,5 milijona EUR več kot v spremembi proračuna za leto 2012. Do takega povečanja je prišlo zaradi porasta napovedane količine znamk urada UUNT. Za leto 2013 je napovedanih 444 490 strani, kar je znatno več, kot je bilo predvideno v predhodnem predlogu proračuna za leto 2013 in spremembi proračuna za leto 2012, kjer je bilo predvidenih približno 371 000 strani. Hkrati pa povečanje napovedane količine znamk pomeni nižjo ceno na stran za znamke, kot sta se dogovorila Prevajalski center in UUNT.

Pričakovani prihodki od evropskih institucij, ki znašajo 2,7 milijona EUR, so v proračunu znatno nižji (za 17,8 %) od tistih v predhodnem predlogu proračuna za leto 2013. Vendar pa je ta znesek za 11 % višji v primerjavi z zneskom v spremembi proračuna za leto 2012.

Drugi prihodki v letu 2013 zajemajo bančne obresti (naslov 4) in znesek iz rezervnega sklada za izjemne naložbe (naslov 5). Znesek bančnih obresti se je s 441 561 EUR v letu 2011 in 450 000 EUR v spremembi proračuna za leto 2012 znižal na predvidenih 150 000 EUR v letu 2013. Vzrok za ta padec je v manjših zneskih na bančnih računih Prevajalskega centra in nižjih obrestnih merah. Iz rezervnega sklada za izjemne naložbe je bilo v proračun za leto 2013 prenesenih 136 000 EUR. Ta rezervna sredstva se bodo uporabila za financiranje informacijske tehnologije, povezane s programom e-Cdt.

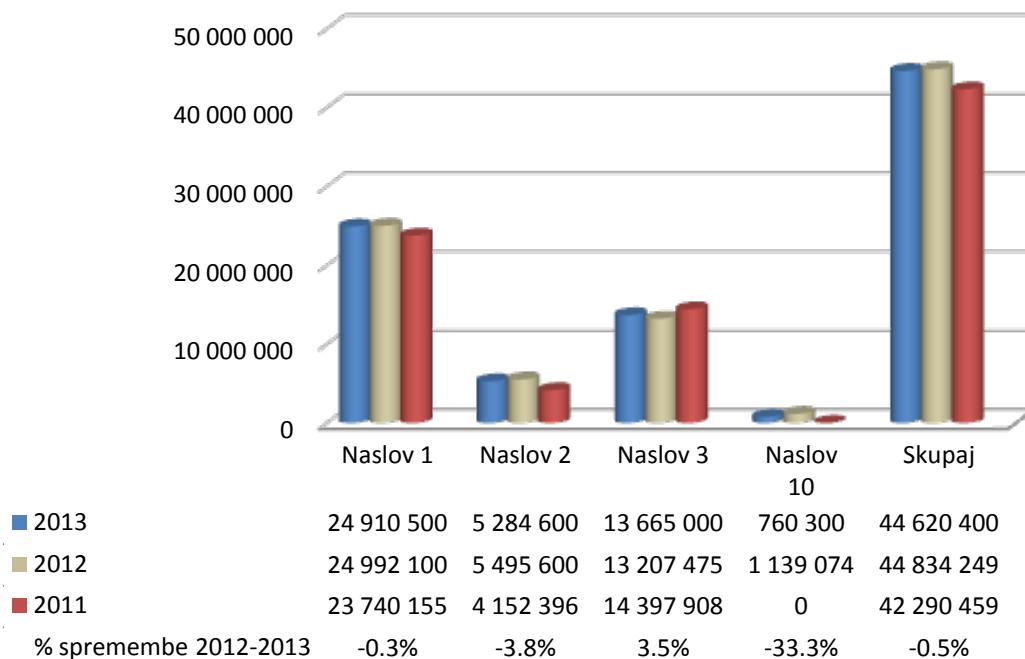
Po pripravi predhodnega predloga proračuna za leto 2013 je Prevajalski center podpisal sporazum z novo stranko, in sicer Evropsko agencijo za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (Agencija za IT), ki je bila zato vključena v spremembo proračuna za leto 2012.

1051	Evropska agencija za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (Agencija za IT)	p.m.
------	---	------

D. **Odhodki**

Kot je obrazloženo v razdelku B, si Prevajalski center nenehno prizadeva za uravnoteženje odhodkov in prihodkov.

Razčlenitev stroškov po naslovih ter primerjava s spremembo proračuna za leto 2012 in realizacijo v letu 2011 sta prikazani v nadaljevanju. Ker je dvig plač za leto 2011 in 2012 v času priprave tega proračuna še vedno sporen, je vpliv tega dviga odhodkov za osebje v letu 2013 vnesen pod posebno proračunsko postavko v naslovu 10.



Naslov 1 – OSEBJE

Za naslov 1 („Osebjje“) ostajajo proračunska sredstva v proračunu za leto 2013 načeloma enaka kot v spremembi proračuna za leto 2012, ki je že bila usklajena s kadrovskim načrtom za leto 2013, razen proračunskih sredstev, ki zadevajo pogodbene uslužbence (postavka 1115, glejte obrazložitev v nadaljevanju).

V kadrovski načrt za leto 2013 je bila vnesena ena sprememba, ki je vključena v predhodni predlog proračuna za leto 2013: eno delovno mesto AST 7 za stalne uslužbence je bilo preoblikovano v delovno mesto AST 3 za začasne uslužbence.

Kot je navedeno v predhodnem predlogu proračuna za leto 2013, je po podrobni preučitvi delovnih mest v letu 2012 prišlo do ukinitve dveh delovnih mest AST, pretvorbe sedmih delovnih mest za začasne uslužbence v mesta za pogodbene uslužbence ter prerazporeditve dveh delovnih mest AD iz oddelkov za podporo zaradi zaposlitve dveh prevajalcev za hrvaški jezik. Kot je pojasnjeno v predhodnem predlogu proračuna za leto 2013, je tako Prevajalski center pripravljen na širitev EU ob pridružitvi Hrvaške, ne da bi mu bilo treba povečati skupnega števila zaposlenih.

Skupno število delovnih mest v kadrovskem načrtu se je z 215 zaposlenih leta 2012 zmanjšalo na 206 v letu 2013. Posledično se je število pogodbenih delavcev zvišalo s 15 na 22, kar je enako število kot v predhodnem predlogu proračuna za leto 2013.

Druge spremembe v naslovu 1 se v glavnem nanašajo na popravke načrtovanih stroškov, ki jih mora Prevajalski center plačati v skladu s kadrovskimi predpisi, kot so na primer za zdravstveno službo Komisije, varstvo otrok osebja Prevajalskega centra ter dodatke za namestitve, selitve in premestitve.

Ker so bila sredstva za kritje dviga plač (od leta 2011 do vključno leta 2013) vnesena v proračunsko postavko 10005, je skupni znesek proračuna za naslov 1 za 0,3 % nižji od zneska v spremembi proračuna za leto 2012.

Naslov 2 – STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA

V naslovu 2 so proračunska sredstva v proračunu za leto 2013 za 3,8 % nižja od tistih v spremembi proračuna za leto 2012.

V proračunu za leto 2013 so se v primerjavi z zneski v predhodnem predlogu proračuna za leto 2013 zmanjšala sredstva pod postavko 2000 („Najem stavb in s tem povezani stroški“), postavko 2030 („Čiščenje in vzdrževanje“) kot posledica nove pogodbe o storitvah čiščenja in postavko 2100 („Nakup, namestitve, servisiranje in vzdrževanje programske opreme in sistemov“). Za druge odhodke je bilo treba v predhodnem predlogu proračuna za leto 2013 povečati proračunska sredstva, kot na primer za postavki 2392 („Administrativna pomoč Komisije“) in 2650 („Tolmačenje za seje upravnega odbora“), in prilagoditi sredstva za nakup pohištva, knjig in revij glede na napovedi v spremembi proračuna za leto 2012.

Naslov 3 – ODHODKI IZ POSLOVANJA

V naslovu 3 („Odhodki iz poslovanja“) so napovedi za odhodke za 3,5 % višje, kot je navedeno v spremembi proračuna za leto 2012, in za 5,1 % nižje od realizacije za leto 2011.

Do natančnejše napovedi za odhodke za zunanje prevajalce je bilo mogoče priti s primerjavo količine prevodov v letu 2011 z napovedano količino za leto 2013, pri čemer so bile zelo koristne čim bolj natančne napovedi strank. Sistem analize in spremljanja, ki ga je Prevajalski center vzpostavil za spremljanje porabe sredstev iz postavke 3000, se je pri tem tudi izkazal za učinkovitega.

Naslov 10 – REZERVACIJE

Edina predvidena proračunska sredstva v proračunu za leto 2013 se nanašajo na vpliv dviga plač od leta 2011 do 2013 za odhodke za osebe in znašajo 760 300 EUR.

E. Dejavnosti

Prevajalski center ima opredeljene štiri dejavnosti: Glavna dejavnost: prevajanje, 2) podporne dejavnosti, 3) zunanje sodelovanje (promocijske dejavnosti) ter 4) dejavnosti upravljanja in nadzora. Človeški in finančni viri za leto 2013 so bili med posamezne dejavnosti razdeljeni, kot je prikazano v spodnji preglednici. Finančni viri, predvideni v naslovu 1 in 2, so razdeljeni na podlagi človeških virov, ki so bili potrebni za posamezno dejavnost. Pri izračunu so upoštewane različne vrste delovnih mest in razredov ter posledično razlike med stroški za plače glede na naravo dela. Podrobnejši podatki so na voljo v delovnem programu za leto 2013.

	% človeških virov (osebje)	% finančnih virov	Finančni viri
Glavna dejavnost: prevajanje	65,22 %	75,84 %	33 838 783
Podporne dejavnosti	25,35 %	13,66 %	6 096 120
Zunanje sodelovanje	1,91 %	3,50 %	1 560 963
Dejavnosti upravljanja in nadzora	7,52 %	7,00 %	3 124 534
Skupaj	100,00 %	100,00 %	44 620 400

Dejavnost 1: PREVAJANJE

Glavna dejavnost Prevajalskega centra so jezikovne storitve, ki obsegajo predvsem prevode, vnašanje sprememb v že obstoječe prevode, urejanje besedil in pregledovanje dokumentov ter prevajanje in pregledovanje prevodov znamk in modelov Skupnosti, v skladu z merili kakovosti in dogovorjenimi roki dobave (strateški cilj Prevajalskega centra št. 1).

Za to je potrebnih 65,2 % človeških virov Prevajalskega centra, kar znaša 75,8 % njegovega celotnega proračuna, tj. skupni znesek proračunskih sredstev iz poglavja 30 in ustrežni delež proračunskih sredstev za dejavnosti iz naslova 1 in 2.

Skupni znesek za leto 2013 znaša 709 972 strani, kar je za 12,04 % več v primerjavi s predhodnim predlogom proračuna za leto 2013 in 19,52 % več v primerjavi s spremembo proračuna za leto 2012.

	2013	2012	% 2012–2013
Skupno število napovedanih strani	709 972	594 000	+19,52 %
Skupni znesek plačil za prevode, terminologijo in terminološke sezname izrazov	44 334 400	40 576 700	+9,26 %

Predviden obseg prevodov po številu strani:

Evropska agencija za okolje (EEA)	2 138
Evropska fundacija za usposabljanje (ETF)	2 512
Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA)	3 350
Evropska agencija za zdravila (EMA)	37 797
Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA)	7 070
Urad za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT)	51 193
UUNT – Jezikovne storitve lektoriranja	17 305
UUNT – Znamke	444 490
Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO)	1 237
Evropski policijski urad (Europol)	4 929
Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound)	6 090
Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop)	633
Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA)	8 443
Evropska investicijska banka (EIB)	p.m.
Evropska agencija za varnost hrane (EFSA)	3 622
Urad za evropsko pravosodno sodelovanje (Eurojust)	52
Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA)	1 419
Evropska agencija za varnost v letalstvu (EASA)	16 922
Evropska železniška agencija (ERA)	7 732
Evropska agencija za varnost omrežij in informacij (ENISA)	206
Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC)	696
Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (Frontex)	4 483
Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo (EACEA)	7 315
Izvajalska agencija za konkurenčnost in inovativnost (EACI)	125
Evropska policijska akademija (CEPOL)	1 134
Izvajalska agencija za zdravje in potrošnike (EAHC)	1 272
Agencija za evropski GNSS (GSA)	154
Evropska agencija za obrambo (EDA)	52
Evropska agencija za kemikalije (ECHA)	22 530
Evropska agencija za nadzor ribištva (EFCA)	1 495
Fuzija za energijo (F4E)	515
Satelitski center Evropske unije (EUSC)	p.m.
Izvajalska agencija za vseevropska omrežja (TEN-T EA)	269
Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT)	650

Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERCEA)	626
Izvajalska agencija za raziskave (REA)	164
Skupno podjetje „Čisto nebo“ (CSJU)	168
Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE)	1 852
Skupno podjetje SESAR (SJU)	206
Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP)	10 103
Skupno podjetje za izvedbo skupne tehnološke pobude o vgrajenih računalniških sistemih (ARTEMIS)	109
Skupno podjetje za pobudo za inovativna zdravila (IMI)	198
Skupno podjetje za gorivne celice in vodik (FCH JU)	34
Skupno podjetje Svetovalni svet evropske pobude za nanoelektroniko (ENIAC JU)	p.m.
Evropski urad za podporo azilu (EASO)	p.m.
Agencija za sodelovanje energetske regulatorjev (ACER)	684
Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA)	8 578
Evropski bančni organ (EBA)	2 062
Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA)	p.m.
Organ evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije (BEREC)	p.m.
Evropska agencija za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (Agencija za IT)	p.m.
Evropska komisija (EK)	8 580
Evropski parlament (EP)	p.m.
Svet Evropske unije	3 330
Evropsko računsko sodišče (ECA)	412
Odbor regij Evropske unije (OR)	p.m.
Evropski ekonomsko-socialni odbor (EESO)	p.m.
Sodišče Evropske unije (SEU)	9 030
Evropska centralna banka (ECB)	700
Evropski varuh človekovih pravic	5 306
Skupno število strani	709 972

Dejavnost 2: UPRAVNA IN TEHNIČNA PODPORA

Ker je Prevajalski center neodvisen organ Evropske unije, potrebuje osebje za upravno in tehnično podporo v zvezi s kadrovskimi zadevami, javnimi naročili, zanesljivim računovodstvom, infrastrukturo in logistiko ter zlasti za pomoč pri opravljanju njegove glavne dejavnosti. Cilj podpornih dejavnosti je tudi usklajevanje obsežnih prečnih projektov, da bi strankam zagotovili še boljše storitve. Prevajalski center ponuja tudi učinkovite rešitve, povezane z osrednjo infrastrukturo v zvezi z informacijsko in komunikacijsko tehnologijo (IKT).

V upravno in tehnično podporo je vključenih 25,4 % človeških virov Prevajalskega centra, za kar se porabi 13,7% njegovega celotnega proračuna, tj. ustrezeni delež proračunskih sredstev za te dejavnosti iz naslova 1 in 2.

Dejavnost 3: ZUNANJE SODELOVANJE (promocijske dejavnosti)

Cilj te dejavnosti je oglaševanje Prevajalskega centra ter prevajalske dejavnosti kot poklica in storitve, predvsem v obliki predstavitev njegovim zunanjim partnerjem: strankam, medinstitucionalnim in mednarodnim odborom ter univerzam držav članic. Ta dejavnost se nanaša tudi na njegovo drugo nalogo: z medinstitucionalnim sodelovanjem prispevati k racionalizaciji virov in uskladitvi postopkov na področju prevajanja v EU.

Za to dejavnost je potrebnih 1,9 % človeških virov Prevajalskega centra, kar znaša 3,5 % njegovega celotnega proračuna, tj. skupni znesek proračunskih sredstev iz poglavja 31 in ustrežni delež proračunskih sredstev za dejavnosti iz naslova 1 in 2.

Dejavnost 4: UPRAVLJANJE IN NADZOR

Uprava Prevajalskega centra mora zagotoviti, da se upoštevajo kadrovske in finančne predpisi, ki se uporabljajo za organe in institucije EU, s čimer se zagotovijo zanesljivost, zakonitost in pravilnost njegovega delovanja, učinkovitost njegovih notranjih standardov nadzora in upoštevanje sistema za nadzor kakovosti. Samo z učinkovitim upravljanjem in nadzorom je mogoče zagotoviti, da se dejavnosti Prevajalskega centra izvajajo tako, da se dosežejo pričakovani rezultati.

Pri teh dejavnostih je udeleženih 7,5 % človeških virov Prevajalskega centra, porabi pa se 7,0 % njegovega celotnega proračuna, in sicer ustrežni delež proračunskih sredstev za dejavnosti iz naslova 1 in 2.

II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – PREGLED

Naslov	Postavka	Proračunsko leto 2013	Sprememba proračuna 1 za leto 2012 Proračunsko leto 2012	Realizacija za leto 2011
	PRIHODKI			
1	PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV	41 606 800	38 120 100	39 038 543
2	SUBVENCIJA KOMISIJE	p.m.	p.m.	p.m.
3	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE	2 727 600	2 456 600	3 866 054
4	DRUGI PRIHODKI	150 000	453 000	441 561
5	PRORAČUNSKI PRESEŽKI IN NAKAZILA IZ REZERVACIJ, OBLIKOVANIH V PREJŠNJIH LETIH	136 000	3 804 549	9 231 710
	SKUPAJ	44 620 400	44 834 249	52 577 869
	ODHODKI			
1	OSEBJE	24 910 500	24 992 100	23 740 155
2	STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA	5 284 600	5 495 600	4 152 396
3	ODHODKI IZ POSLOVANJA	13 665 000	13 207 475	14 397 908
10	REZERVACIJE	760 300	1 139 074	0
	SKUPAJ	44 620 400	44 834 249	42 290 460

III. POROČILO O PRIHODKIH ZA LETO 2013

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
1	PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV				
10	PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV				
100	<i>Plačila agencij, uradov, institucij in organov</i>				Člen 10(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
1000	Evropska agencija za okolje (EEA)	210 100	349 200	355 910	
1001	Evropska fundacija za usposabljanje (ETF)	256 000	250 200	317 240	
1002	Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA)	362 300	718 700	691 717	
1003	Evropska agencija za zdravila (EMA)	3 976 900	2 772 900	2 982 374	
1004	Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA)	696 800	683 900	735 835	
1005	Urad za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT)	7 070 400	5 258 700	4 338 290	
1006	UUNT Znamke	17 614 500	15 770 800	16 280 483	
1007	Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO)	120 000	120 000	54 195	
1008	Evropski policijski urad (Europol)	478 100	475 000	512 570	
1009	Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound)	591 900	483 700	826 960	
	<i>Člen 100 – Skupaj</i>	31 377 000	26 883 100	27 095 575	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
1 0 1					
1 0 1 0	Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (CEDEFOP)	61 400	65 600	103 429	
1 0 1 2	Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA)	872 000	866 700	1 662 933	
1 0 1 4	Evropska investicijska banka (EIB)	p.m.	p.m.	16 740	
1 0 1 5	Evropska agencija za varnost hrane (EFSA)	393 000	446 000	393 008	
1 0 1 6	Urad za evropsko pravosodno sodelovanje (Eurojust)	5 000	2 500	1 953	
1 0 1 7	Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA)	141 500	200 000	84 574	
1 0 1 8	Evropska agencija za varnost v letalstvu (EASA)	1 495 900	1 568 600	1 398 439	
1 0 1 9	Evropska železniška agencija (ERA)	750 000	550 000	696 269	
	<i>Člen 1 0 1 – Skupaj</i>	3 718 800	3 699 400	4 357 345	
1 0 2					
1 0 2 0	Evropska agencija za varnost omrežij in informacij (ENISA)	20 000	31 500	97 317	
1 0 2 1	Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC)	68 100	200 000	625 980	
1 0 2 2	Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (FRONTEX)	400 800	398 900	392 638	
1 0 2 3	Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo (EACEA)	709 600	629 800	759 837	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
1 0 2 4	Izvajalska agencija za konkurenčnost in inovativnost (EACI)	12 100	17 000	23 686	
1 0 2 5	Evropska policijska akademija (CEPOL)	110 000	110 000	85 970	
1 0 2 6	Izvajalska agencija za zdravje in potrošnike (EAHC)	144 300	62 800	98 002	
1 0 2 7	Agencija za evropski GNSS (GSA)	14 900	24 600	4 883	
1 0 2 8	Evropska agencija za obrambo (EDA)	5 000	5 000	12 717	
1 0 2 9	Evropska agencija za kemikalije (ECHA)	2 445 700	4 081 100	3 707 841	Predvideni prihodki vključujejo tudi prihodke od projekta ECHA TERM.
	<i>Člen 1 0 2 – Skupaj</i>	3 930 500	5 560 700	5 808 872	
1 0 3					
1 0 3 0	Evropska agencija za nadzor ribištva (EFCA)	145 000	157 000	164 309	
1 0 3 1	Fuzija za energijo (F4E)	50 000	25 000	27 438	
1 0 3 2	Satelitski center Evropske unije (EUSC)	p.m.	p.m.	1 163	
1 0 3 3	Izvajalska agencija za vseevropska omrežja (TEN-T EA)	26 100	26 100	18 677	
1 0 3 4	Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT)	63 100	59 900	82 584	
1 0 3 5	Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERC)	55 000	43 700	38 051	
1 0 3 6	Izvajalska agencija za raziskave (REA)	19 000	8 000	19 875	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
1 0 3 7	Skupno podjetje „Čisto nebo“ (CSJU)	16 300	8 000	9 261	
1 0 3 8	Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE)	179 600	197 300	218 749	
1 0 3 9	Skupno podjetje SESAR (SJU)	20 000	24 100	19 832	
	<i>Člen 1 0 3 – Skupaj</i>	574 100	549 100	599 937	
1 0 4					
1 0 4 0	Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP)	980 000	807 000	930 590	
1 0 4 1	Skupno podjetje za izvedbo skupne tehnološke pobude o vgrajenih računalniških sistemih (ARTEMIS)	10 400	4 700	7 998	
1 0 4 2	Skupno podjetje za pobudo za inovativna zdravila (IMI)	19 200	5 000	29 589	
1 0 4 3	Skupno podjetje za gorivne celice in vodik (FCH JU)	3 300	6 700	6 870	
1 0 4 4	Skupno podjetje Svetovalni svet evropske pobude za nanoelektroniko (ENIAC JU)	p.m.	p.m.	4 883	
1 0 4 5	Evropski urad za podporo azilu (EASO)	p.m.	70 000	135 199	
1 0 4 6	Agencija za sodelovanje energetskih regulatorjev (ACER)	44 600	32 200	0	
1 0 4 7	Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA)	748 900	442 200	31 620	
1 0 4 8	Evropski bančni organ (EBA)	200 000	50 000	21 895	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
1 0 4 9	Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA)	p.m.	7 000	3 023	
	<i>Člen 1 0 4 – Skupaj</i>	2 006 400	1 424 800	1 171 665	
1 0 5					
1 0 5 0	Organ evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije (BEREC)	p.m.	3 000	5 151	
1 0 5 1	Evropska agencija za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (Agencija za IT)	p.m.	p.m.		Do pridobitve finančne neodvisnosti je delo Agencije za IT predvideno in vneseno v postavko 3000, Evropska komisija.
	<i>Člen 1 0 5 – Skupaj</i>	p.m.	3 000	5 151	
	POGLAVJE 1 0 – SKUPAJ	41 606 800	38 120 100	39 038 543	
	Naslov 1 – Skupaj	41 606 800	38 120 100	39 038 543	
2	SUBVENCije KOMISIJE				
2 0	SUBVENCije KOMISIJE				
2 0 0	Subvencije Komisije				Člen 10(2)(c) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
2 0 0 0	Subvencije Komisije	p.m.	p.m.	0	
	<i>Člen 2 0 0 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
	POGLAVJE 2 0 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	0	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
	Naslov 2 – Skupaj	p.m.	p.m.	0	
3	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE				
3 0	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE				
3 0 0	Medinstitucionalno sodelovanje				Člen 10(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
3 0 0 0	Evropska komisija	1 087 600	953 300	2 341 598	Do pridobitve finančne neodvisnosti je delo Agencije za IT predvideno in vneseno v postavko 3000, Evropska komisija.
3 0 0 1	Sodelovanje pri delu Medinstitucionalnega odbora za prevajanje in tolmačenje (ICTI)	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 2	Upravljanje medinstitucionalnih projektov	749 000	739 300	982 250	
3 0 0 3	Evropski parlament	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 4	Svet Evropske unije	215 200	23 800	30 029	
3 0 0 5	Evropsko računsko sodišče	50 000	30 000	27 952	
3 0 0 6	Odbor regij Evropske unije	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 7	Evropski ekonomsko-socialni odbor	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 8	Sodišče Evropske unije	100 000	300 000	18 972	Predvidena sredstva predstavljajo preudarno oceno prihodkov od Sodišča v izognitev precenitvi prihodkov za leto 2013.
	Člen 3 0 0 – Skupaj	2 201 800	2 046 400	3 400 800	
3 0 1					

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
3 0 1 0	Evropska centralna banka	57 900	32 600	14 000	
3 0 1 1	Evropski varuh človekovih pravic	467 900	377 600	451 255	
	<i>Člen 3 0 1 – Skupaj</i>	525 800	410 200	465 254	
	POGLAVJE 3 0 – SKUPAJ	2 727 600	2 456 600	3 866 054	
	Naslov 3 – Skupaj	2 727 600	2 456 600	3 866 054	
4	DRUGI PRIHODKI				
4 0	DRUGI PRIHODKI				
4 0 0	Bančne obresti				V tem členu so zajete obresti, ki jih Prevajalski center prejema na svojem bančnem računu.
4 0 0 0	Bančne obresti	150 000	450 000	441 561	
	<i>Člen 4 0 0 – Skupaj</i>	150 000	450 000	441 561	
4 0 1	Razna vračila				V tem členu so zajeta razna vračila (zasebni telefonski klici itd.).
4 0 1 0	Razna vračila	p.m.	3 000	0	
	<i>Člen 4 0 1 – Skupaj</i>	p.m.	3 000	0	
	POGLAVJE 4 0 – SKUPAJ	150 000	453 000	441 561	
	Naslov 4 – Skupaj	150 000	453 000	441 561	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
5	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOSI IZ REZERVNIH SKLADOV IZ PREJŠNJIH LET				
5 0	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOSI IZ REZERVNIH SKLADOV IZ PREJŠNJIH LET				
5 0 0	<i>Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta</i>				
5 0 0 0	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta	p.m.	2 973 349	9 231 710	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta. Člen 16 finančne uredbe Prevajalskega centra z dne 22. decembra 2003.
	<i>Člen 5 0 0 – Skupaj</i>	p.m.	2 973 349	9 231 710	
5 0 1	<i>Prenosi iz rezervnih skladov iz prejšnjih let</i>				
5 0 1 0	Prenosi iz rezervnih skladov za izjemne naložbe	136 000	831 200	0	V letu 2013 se 136 000 EUR prenese iz rezervnega sklada za namene financiranja vlaganj v informacijsko tehnologijo, povezano s programom e-Cdt. Znesek iz leta 2012 je bil namenjen za financiranje programa e-Cdt in prostora za strežnike.
5 0 1 5	Prenos za stabilizacijo cen	p.m.	p.m.	0	
	<i>Člen 5 0 1 – Skupaj</i>	136 000	831 200	0	
	POGLAVJE 5 0 – SKUPAJ	136 000	3 804 549	9 231 710	
	Naslov 5 – Skupaj	136 000	3 804 549	9 231 710	
6	POVRAČILA				
6 0	POVRAČILA STRANKAM				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
6 0 0	<i>Povračila strankam</i>				
6 0 0 0	Povračila strankam	p.m.	p.m.	0	
	<i>Člen 6 0 0 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
	POGLAVJE 6 0 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	0	
	Naslov 6 – Skupaj	p.m.	0	0	
	SKUPAJ	44 620 400	44 834 249	52 577 869	

IV. POROČILO O ODHODKIH ZA LETO 2013

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
1	OSEBJE				
11	AKTIVNO ZAPOSLENO OSEBJE				Ker je dvig plač za leto 2011 in 2012 še vedno sporen, je bilo treba njegov vpliv na odhodke za osebje v letu 2013 predvideti v obliki rezervacije pod postavko 10005. V letu 2013 je predviden dodatni 1-odstotni dvig plač, ki je prav tako upoštevan v tej rezervaciji.
110	Aktivno zaposleno osebje				
1 1 0 0	Osnovne plače	14 373 500	14 284 425	13 763 889	Kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člena 62 in 66 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo osnovne plače uradnikov in začasno zaposlenega osebja. Kadrovski načrt za leto 2013: 206 delovnih mest, tj. zmanjšanje števila delovnih mest za 9 mest v primerjavi z letom 2012. V spremembi proračuna za leto 2012 je bilo to zmanjšanje že upoštevano v tej isti postavki.
1 1 0 1	Družinski dodatki	1 320 200	1 499 300	1 285 431	Kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti členi 62, 67 in 68 kadrovskih predpisov ter oddelek I Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo gospodinjski dodatek, otroški dodatek in dodatek za izobraževanje uradnikov in začasnih uslužbencev.
1 1 0 2	Dodatki za izselitev in bivanje v tujini	2 281 900	2 320 700	2 218 249	Kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člena 62 in 69 kadrovskih predpisov ter člen 4 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo nadomestila za izselitev in bivanje v tujini za uradnike in začasne uslužbenke.
1 1 0 3	Dodatek za pisarniško pomoč	28 900	29 400	28 590	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 18(1) Priloge XIII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krije izplačilo dodatka za pisarniško pomoč uradnikom in začasno zaposlenemu osebju iz kategorije AST, ki so bili kot stenodaktilografi ali strojepisci, upravljavci teleksa, črkostavci, poslovni tajniki ali glavni tajniki upravičeni do prejemanja dodatka v mesecu pred 1. majem 2004. Število upravičenih oseb v letu 2013 = 17.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
	<i>Naslov 110 – Skupaj</i>	18 004 500	18 133 825	17 296 160	
111	<i>Pomožno in lokalno osebje</i>				
1 1 1 3	Pripravniki	13 600	13 300	13 788	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za pripravnike, npr. za vzpostavljanje stikov z univerzami. 25 % osnovne plače uslužbenca AD5/1 x 3 pripravniki za obdobje štirih mesecev.
1 1 1 5	Pogodbeno osebje	1 059 100	729 700	622 657	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 3a in naslov IV teh pogojev. Do zvišanja v letu 2013 v primerjavi z letom 2012 je prišlo zaradi povečanja števila pogodbenega osebja s 15 na 22.
	<i>Naslov 111 – Skupaj</i>	1 072 700	743 000	636 445	
112	<i>Strokovno usposabljanje osebja</i>				
1 1 2 0	Strokovno usposabljanje osebja	196 400	210 000	178 898	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 24(a) kadrovskih predpisov. Do zmanjšanja v letu 2013 je prišlo zaradi revizije kadrovskega načrta.
	<i>Naslov 112 – Skupaj</i>	196 400	210 000	178 898	
113	<i>Prispevki delodajalca za socialno varnost</i>				
1 1 3 0	Zdravstveno zavarovanje	488 700	505 100	492 569	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 72 kadrovskih predpisov. Pravilnik o zdravstvenem zavarovanju uradnikov Evropskih skupnosti. Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca za zdravstveno zavarovanje (3,4 % osnovne plače); prispevek uradnika znaša 1,7 % osnovne plače.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
1 1 3 1	Nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicnih bolezni	110 700	114 400	102 226	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 73 kadrovskih predpisov ter člen 15 Priloge VIII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca za nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicnih bolezni (0,77% osnovne plače). Tako izračunanim sredstvom se dodata 2 % (stopnja se poveča na 0,7854 %) za pokritje izdatkov, ki jih ne krije zavarovanje (člen 73 kadrovskih predpisov).
1 1 3 2	Zavarovanje za primer brezposelnosti	145 400	155 200	121 684	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 28(a) teh pogojev. Iz teh sredstev se krije zavarovanje začasno zaposlenega osebja za primer brezposelnosti. Uporabi se stopnja: 1,62 % osnovne plače.
1 1 3 3	Vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic	p.m.	p.m.	0	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 42 teh pogojev. Iz teh sredstev se krijejo plačila Prevajalskega centra uradnikom in začasno zaposlenemu osebju za vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic v njihovi matični državi.
1 1 3 4	Prispevek v pokojninski sistem Skupnosti	3 515 100	3 571 600	3 460 492	Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca (Prevajalskega centra) v pokojninski sistem Skupnosti. Prispevek delodajalca znaša 23,2 % osnovne plače, vključno s pogodbenim osebjem; prispevki osebja znašajo 11,6 %.
	<i>Naslov 113 – Skupaj</i>	4 259 900	4 346 300	4 176 971	
114	Razni dodatki in nadomestila				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
1 1 4 0	Dodatek ob rojstvu otroka in posmrtnine	1 000	2 575	0	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti členi 70, 74 in 75 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo: – dodatek ob rojstvu za 5 otrok, katerih matične države ne plačujejo tovrstnih dodatkov; – v primeru smrti uradnika celoten osebni dohodek preminulega za obdobje treh mesecev od meseca, v katerem je preminil, ter stroški prevoza trupla v matični kraj. V primeru smrti se sredstva nakažejo iz postavke 1 1 0 0.
1 1 4 1	Potni stroški za letni dopust	292 900	297 900	267 712	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 8 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo pavšalni potni stroški uradnikov in začasnih uslužbencev, njihovih zakoncev in vzdrževanih članov iz kraja zaposlitve v matični kraj. Znesek sredstev je nižji zaradi revizije kadrovskega načrta.
1 1 4 3	Pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti	p.m.	p.m.	0	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 14 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se uradnikom in začasnim uslužbencem krijejo pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti, ki pogosto vključujejo delovne naloge, ki zahtevajo izdatke za reprezentanco.
<i>Naslov 114 – Skupaj</i>		293 900	300 475	267 712	
115	Nadurno delo				
1 1 5 0	Nadurno delo	p.m.	p.m.	0	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 56 kadrovskih predpisov in Priloga VI k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo pavšalna plačila ali plačila po urni postavki za nadure uradnikov in začasnih uslužbencev iz kategorij AST ter lokalnega osebja, pri katerih ni bilo mogoče nadomestiti opravljenih ur s prostim časom pod normalnimi pogoji.
<i>Naslov 115 – Skupaj</i>		p.m.	p.m.	0	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
117	<i>Dodatne storitve</i>				
1 1 7 1	Zunanji tolmači in konferenčni tehniki	p.m.	p.m.	0	Plačila zunanjim tolmačem, ki jih Prevajalski center najame za občasne konference, za katere Komisija ne more priskrbeti tolmačenja. Poleg osebnega prejema ta postavka zajema prispevke za življenjsko zavarovanje, zdravstveno in nezgodno zavarovanje ter zavarovanje za primer smrti in povračila potnih stroškov ter plačilo pavšalnih nadomestil za potne stroške zunanjim tolmačem, ki imajo sedež drugje kot v kraju zaposlitve.
1 1 7 5	Osebj, zaposleno prek zaposlitvenih agencij	172 700	345 800	387 485	Iz teh sredstev se krijejo stroški najema osebja prek zaposlitvenih agencij. Izračun za 6 članov osebja, zaposlenih prek zaposlitvenih agencij (tri delovna mesta AST3 za šest mesecev ter tri delovna mesta AST1 za osem mesecev).
	<i>Naslov 117 – Skupaj</i>	172 700	345 800	387 485	
118	<i>Razni izdatki za zaposlovanje in premestitev osebja</i>				
1 1 8 0	Razni izdatki za zaposlovanje in premestitev osebja	51 000	51 000	84 513	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člani 27 do 31 ter člen 33 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo izdatki za postopke zaposlovanja. Za leto 2013: ocena za tri izbirne postopke: objava, potni stroški in dnevnice za 15 kandidatov v vsakem postopku ter zdravstveni pregledi, vključno z rentgenskim pregledom.
1 1 8 1	Potni stroški	8 000	8 300	3 410	Kadrovski predpisi za uradnike, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 7 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo potni stroški uradnikov in začasnih uslužbencev (in njihovih družinskih članov) ob nastopu ali prenehanju zaposlitve v Prevajalskem centru.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
1 1 8 2	Dodatek za nastanitev, selitev in premestitev	83 300	65 000	31 749	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člena 5 in 6 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo dodatki za nastanitev uradnikov in začasnih uslužbencev, ki morajo ob nastopu na delovno mesto ali ob prenehanju zaposlitve spremeniti svoj kraj bivanja ter se preseliti drugam. Razlike med posameznimi leti nastanejo zaradi fluktuacije in porekla novo zaposlenega osebja ter osebja, ki mu zaposlitev preneha.
1 1 8 3	Stroški selitve	32 300	40 400	29 279	Kadrovski predpisi za uradnike, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 9 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo stroški selitve uradnikov in začasnih uslužbencev, ki morajo ob nastopu na delovno mesto, premestitvi v drug kraj zaposlitve ali ob dokončnem prenehanju zaposlitve spremeniti svoj kraj bivanja ter se preseliti drugam. Izračun temelji na povprečnih stroških selitve v letu 2011 x 6 selitev v letu 2013 x 10-odstotno zvišanje cen.
1 1 8 4	Začasne dnevnice	119 000	118 300	88 204	Kadrovski predpisi za uradnike, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 10 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo dnevnice, do katerih so upravičeni uradniki in začasni uslužbenci, ki dokažejo, da so morali ob nastopu (ali premestitvi) na delovno mesto spremeniti kraj bivanja.
<i>Naslov 118 – Skupaj</i>		293 600	283 000	237 155	
119	Korekcijski količniki in prilagoditve osebnih prejemkov				
1 1 9 0	Korekcijski količniki	500	500	0	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člena 64 in 65 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krije uskladitev osebnih prejemkov in nadurnega dela s korekcijskimi količniki za uradnike in začasne uslužbence.
<i>Naslov 119 – Skupaj</i>		500	500	0	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
	POGLAVJE 11 – SKUPAJ	24 294 200	24 362 900	23 180 825	
13	SLUŽBENA POTOVANJA				
130	Službena potovanja				
1 3 0 0	Stroški službenih potovanj in drugi dodatni izdatki	40 000	40 000	68 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški prevoza, izplačila dnevnic kot tudi dodatni oziroma izjemni stroški, ki jih ima redno zaposleno osebje med službenim potovanjem v interesu Prevajalskega centra v skladu z določbami kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti.
	<i>Naslov 130 – Skupaj</i>	40 000	40 000	68 000	
131	Službena potovanja, povezana z usposabljanjem				
1 3 1 0	Stroški službenih potovanj, povezanih z usposabljanjem	30 000	30 000	50 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški službenih potovanj zaradi usposabljanja zunaj Luxembourgga.
	<i>Naslov 131 – Skupaj</i>	30 000	30 000	50 000	
	POGLAVJE 13 – SKUPAJ	70 000	70 000	118 000	
14	SOCIALNA IN ZDRAVSTVENA INFRASTRUKTURA				
140	Socialna in zdravstvena infrastruktura				
1 4 0 0	Restavracije in menze	39 600	39 500	34 821	Iz teh sredstev se krijejo stroški upravljanja restavracij in menz, zlasti stroški vzdrževanja prostorov, dobave opreme itd. Izračun temelji na porabi v letu 2011 x povečanje zaradi indeksacije v letih 2012 in 2013.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
	<i>Naslov 140 – Skupaj</i>	39 600	39 500	34 821	
141	Zdravstvena služba				
1 4 1 0	Zdravstvena služba	53 100	39 400	61 500	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 59 kadrovskih predpisov ter člen 8 Priloge II k tem predpisom.
	<i>Naslov 141 – Skupaj</i>	53 100	39 400	61 500	
142	Drugi izdatki				
1 4 2 0	Drugi izdatki	291 600	320 400	200 500	Sodelovanje v Odboru za družabne dejavnosti. Ocena temelji na napovedih Urada Komisije za infrastrukturo in logistiko (OIL).
1 4 2 1	Medsebojni odnosi	13 000	12 000	21 025	Ta sredstva so namenjena za spodbujanje in financiranje vseh pobud za krepitev medsebojnih odnosov med uslužbenci različnih narodnosti, drugih ukrepov in subvencij v korist uslužbencev ter stroškov organizacije sprejemov za člane osebja.
	<i>Naslov 142 – Skupaj</i>	304 600	332 400	221 525	
	POGLAVJE 14 – SKUPAJ	397 300	411 300	317 845	
15	MOBILNOST				
152	Mobilnost				
1 5 2 0	Izmenjave osebja	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premetitvijo uradnikov in začasnih uslužbencev Prevajalskega centra nacionalnim ali mednarodnim organom.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
1 5 2 1	Uradniki Centra, ki so začasno dodeljeni nacionalnim upravam, mednarodnim organizacijam, javnim ustanovam ali podjetjem.	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premestitvijo uradnikov in začasnih uslužbencev Prevajalskega centra nacionalnim ali mednarodnim organom.
	<i>Naslov 152 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
	POGLAVJE 15 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	0	
16	SOCIALNE STORITVE				
160	Socialna služba				
1 6 0 0	Dotacije za posebno pomoč	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krije pomoč v obliki denarja, do katere so lahko upravičeni uradnik, bivši uradnik ali sorodniki pokojnega uradnika, ki se znajdejo v težkih razmerah.
	<i>Naslov 160 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
162	Drugi izdatki				
1 6 2 0	Drugi izdatki	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krije pomoč družinam, sprejem novo zaposlenega osebja, pravna pomoč, podpora otroškim združenjem, pomoč tajništvu združenja staršev.
	<i>Naslov 162 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
163	Vrtec				
1 6 3 0	Vrtec	145 000	142 900	122 700	Iz teh sredstev se krije delež, ki ga Prevajalski center prispeva k stroškom za varstvo otrok njegovega osebja v vrtcih, ki jih ne upravlja Komisija. Napoved za leto 2013 je predložil Evropski parlament.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
	<i>Naslov 163 – Skupaj</i>	145 000	142 900	122 700	
164	<i>Dodatna pomoč za invalidne osebe</i>				
1 6 4 0	Dodatna pomoč za invalidne osebe	2 000	2 000	0	Iz teh sredstev se krijejo povračila (razen stroškov zdravljenja) invalidnim redno zaposlenim uradnikom, zakoncem in vzdrževanim otrokom, potem ko so izčrpali razpoložljiva nacionalna sredstva, če se ti stroški izkažejo kot potrebni in so posledica invalidnosti ter so utemeljeni z ustrezno dokazno dokumentacijo.
	<i>Naslov 164 – Skupaj</i>	2 000	2 000	0	
	POGLAVJE 16 – SKUPAJ	147 000	144 900	122 700	
17	REPREZENTANCA IN RAZVEDRILLO				
170	<i>Reprezentanca in razvedrilo</i>				
1 7 0 0	Izdatki za reprezentanco in razvedrilo	2 000	3 000	785	Iz teh sredstev se krijejo stroški za reprezentanco in razvedrilo ter raznih sprejemov.
	<i>Naslov 170 – Skupaj</i>	2 000	3 000	785	
	POGLAVJE 17 – SKUPAJ	2 000	3 000	785	
19	POKOJNINE				
190	<i>Pokojnine</i>				
1 9 0 0	Pokojnine in odpravnine	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo pokojnine in odpravnine.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
	<i>Naslov 190 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
	POGLAVJE 19 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	0	
	Naslov 1 – Skupaj	24 910 500	24 992 100	23 740 155	
2	STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA				
20	NALOŽBE V NEPREMIČNINE, NAJEM STAVB IN S TEM POVEZANI STROŠKI				
200	<i>Naložbe v nepremičnine, najem stavb in s tem povezani stroški</i>				
2 0 0 0	Najem stavb in s tem povezani stroški	1 343 200	1 335 000	1 202 084	Iz teh sredstev se krijejo najemnine za stavbe, dele stavb ali parkirnih prostorov, ki jih uporablja Prevajalski center.
	<i>Naslov 200 – Skupaj</i>	1 343 200	1 335 000	1 202 084	
201	Zavarovanje				
2 0 1 0	Zavarovanje	9 500	11 000	9 002	Iz teh sredstev se krijejo zavarovalne premije za stavbe ali dele stavb, ki jih uporablja Prevajalski center.
	<i>Naslov 201 – Skupaj</i>	9 500	11 000	9 002	
202	Voda, plin, elektrika in ogrevanje				
2 0 2 0	Voda, plin, elektrika in ogrevanje	125 100	62 000	40 000	Iz teh sredstev se krijejo tekoči stroški.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
	<i>Naslov 202 – Skupaj</i>	125 100	62 000	40 000	
203	Čiščenje in vzdrževanje				
2 0 3 0	Čiščenje in vzdrževanje	145 000	168 000	175 310	Iz teh sredstev se krijejo stroški čiščenja (rednega čiščenja, nakupa čistilnih in pralnih sredstev ter sredstev za kemično čiščenje itd.), stroškov vzdrževanja tehnične opreme in instalacij (dvigal, napeljav za ogrevanje in klimatizacijo itd.) ter stroškov odstranjevanja odpadkov.
	<i>Naslov 203 – Skupaj</i>	145 000	168 000	175 310	
204	Opremljanje prostorov				
2 0 4 0	Opremljanje prostorov	20 000	360 305	20 850	Iz teh sredstev se krijejo stroški opremljanja prostorov in popravil v stavbah.
	<i>Naslov 204 – Skupaj</i>	20 000	360 305	20 850	
205	Varovanje in nadzor stavb				
2 0 5 0	Varovanje in nadzor stavb	121 400	95 000	72 540	Iz teh sredstev se krijejo razni izdatki, povezani z varovanjem in varnostjo stavb, zlasti za pogodbe o nadzoru stavb, najem in ponovno napolnitev gasilnih naprav, nakup in vzdrževanje protipožarne opreme, zamenjavo opreme uradnikov, ki delajo kot prostovoljni gasilci, ter stroški zakonsko predpisanih inšpekcijskih pregledov. Do zvišanja v letih 2012 in 2013 je prišlo zaradi namestitve varnostnika iz zunanjega podjetja za varovanje na delovnem mestu recepcionista, ki bo kasneje zaposlen kot pogodbeni uslužbenec.
	<i>Naslov 205 – Skupaj</i>	121 400	95 000	72 540	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
206	<i>Nakup nepremičnin</i>				
2 0 6 0	Nakup nepremičnin	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo stroški morebitnega nakupa stavbe za sedež Prevajalskega centra.
	<i>Naslov 206 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
208	<i>Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin</i>				
2 0 8 0	Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin	p.m.	17 995	0	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za izvedenska mnenja v zvezi z nepremičninami.
	<i>Naslov 208 – Skupaj</i>	p.m.	17 995	0	
209	<i>Drugi izdatki</i>				
2 0 9 0	Drugi izdatki	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo drugi tekoči stroški, ki niso posebej predvideni, na primer obratovalni stroški, ki se ne nanašajo na porabo vode, plina in elektrike, vzdrževanje, občinski davki in drugi stroški.
	<i>Naslov 209 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
	POGLAVJE 20 – SKUPAJ	1 764 200	2 049 300	1 519 786	
21	OBDELAVA PODATKOV				
210	<i>Informacijska tehnologija</i>				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
2 1 0 0	Nakup, namestitve, servisiranje in vzdrževanje strojne in programske opreme	1 500 000	1 338 000	874 302	Iz teh sredstev se krije nakup ali najem računalniške strojne opreme, razvoj programske opreme, vzdrževanje programske opreme in programskih paketov ter drugega potrošnega računalniškega materiala itd. Do zvišanja v letu 2013 je prišlo zaradi nakupa strojne in programske opreme za program e-Cdt (136 000 EUR), ABAC (50 000 EUR) in za razširitev kapacitete shranjevanja (200 000 EUR).
	<i>Naslov 210 – Skupaj</i>	1 500 000	1 338 000	874 302	
212					
2 1 2 0	Zunanje storitve na področju uvajanja, namestitve in vzdrževanja programske opreme in sistemov	1 300 000	1 309 400	1 108 166	Iz teh sredstev se krijejo stroški zunanjega osebja (operaterji, administratorji, sistemski inženirji itd.).
	<i>Naslov 212 – Skupaj</i>	1 300 000	1 309 400	1 108 166	
	POGLAVJE 21 – SKUPAJ	2 800 000	2 647 400	1 982 468	
22	PREMIČNINE IN Z NJIMI POVEZANI STROŠKI				
220	<i>Tehnične naprave in elektronska pisarniška oprema</i>				
2 2 0 0	Nova oprema	p.m.	5 000	4 494	Iz teh sredstev se krije nakup nove opreme (fotokopirnih strojev, faksov, skenerjev itd.) za shranjevanje dokumentacije, arhiviranje in upravljanje pošte.
2 2 0 1	Zamenjava	p.m.	p.m.	0	Nakup opreme in naprav iz teh sredstev je pogojen z odpisom opreme in naprav, ki jih je v skladu z ustaljenim postopkom treba zamenjati.
2 2 0 2	Najem	p.m.	5 000	0	Iz teh sredstev se krijejo stroški najema faksov, fotokopirnih strojev in raznih tehničnih naprav.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
2 2 0 3	Vzdrževanje, uporaba in popravilo	2 000	2 000	1 146	Iz teh sredstev se krijejo stroški vzdrževanja in popravila opreme.
2 2 0 4	Pisarniška oprema	3 000	3 000	3 949	Iz teh sredstev se krijejo nepredvideni stroški, povezani z elektronsko pisarniško opremo.
	<i>Naslov 220 – Skupaj</i>	5 000	15 000	9 588	
221	Pohištvo				
2 2 1 0	Nova oprema	15 000	15 000	8 173	Iz teh sredstev se krije nakup pohištva.
2 2 1 1	Zamenjava	15 000	5 000	3 468	Iz teh sredstev se krije zamenjava pohištva.
2 2 1 2	Vzdrževanje, uporaba in popravilo	2 000	2 000	0	Iz teh sredstev se krijejo stroški vzdrževanja in popravila pohištva.
	<i>Naslov 221 – Skupaj</i>	32 000	22 000	11 641	
223	Vozila				
2 2 3 0	Novi nakupi vozil	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa službenega vozila za potrebe Prevajalskega centra.
2 2 3 2	Najem vozil	27 000	25 600	25 375	Iz teh sredstev se krijejo stroški dolgoročnega najema službenega vozila kot tudi izdatki za priložnostni najem vozil v primeru pojava nepredvidenih potreb.
2 2 3 3	Vzdrževanje, uporaba in popravilo vozil	9 500	9 500	7 546	Iz teh sredstev se krijejo stroški vzdrževanja in uporabe vozil kot tudi uporabe javnih prevoznih sredstev.
	<i>Naslov 223 – Skupaj</i>	36 500	35 100	32 921	
225	Izdatki za dokumentacijo in knjižnico				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
2 2 5 0	Knjižnična zaloga, nakup knjig	10 000	10 000	10 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa knjig, dokumentov in drugih publikacij.
2 2 5 1	Posebna knjižnična, dokumentacijska in reprodukcijska oprema	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krije nakup posebne opreme za knjižnico.
2 2 5 2	Naročnine na časopise in revije	9 000	9 000	8 699	Iz teh sredstev se krijejo stroški naročin na časopise in revije v skladu z lastnimi potrebami Prevajalskega centra.
2 2 5 3	Slovarji za prevajalce	2 500	2 500	611	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa slovarjev.
2 2 5 4	Stroški vezave in hranjenja knjižničnih del	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo stroški vezave ter drugi stroški shranjevanja knjig in revij.
	<i>Naslov 225 – Skupaj</i>	21 500	21 500	19 311	
	POGLAVJE 22 – SKUPAJ	95 000	93 600	73 460	
23	TEKOČI ADMINISTRATIVNI IZDATKI IZ POSLOVANJA				
230	<i>Pisarniški material in potrebščine</i>				
2 3 0 0	Pisarniški material in potrebščine	20 000	20 000	29 688	Iz teh sredstev se krije nakup papirja in pisarniških potrebščin.
	<i>Naslov 230 – Skupaj</i>	20 000	20 000	29 688	
232	<i>Finančne obveznosti</i>				
2 3 2 0	Bančni stroški	4 500	4 500	3 940	Iz teh sredstev se krijejo bančni stroški in stroški povezave z medbančno telekomunikacijsko mrežo.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
2 3 2 1	Izgube zaradi tečajnih razlik	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo izgube zaradi tečajnih razlik, ki nastanejo pri upravljanju proračuna Prevajalskega centra, če se te izgube ne morejo izravnati z dobičkom iz tečajnih razlik.
	<i>Naslov 232 – Skupaj</i>	4 500	4 500	3 940	
233	Pravni stroški				
2 3 3 0	Pravni stroški	10 000	10 000	1 500	Iz teh sredstev se krijejo predhodni pravni stroški in storitve odvetnikov ali drugih strokovnjakov.
	<i>Naslov 233 – Skupaj</i>	10 000	10 000	1 500	
234	Odškodnine				
2 3 4 0	Odškodnine	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo odškodnine in stroški poravnave, ki jih mora poravnati Prevajalski center (civilna odgovornost).
	<i>Naslov 234 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
235	Drugi odhodki iz poslovanja				
2 3 5 0	Razna zavarovanja	10 700	10 500	8 465	Iz teh sredstev se krije splošno zavarovanje, civilnopravna odgovornost, zavarovanje proti tatvini in zavarovanje za odgovornost računovodij in vodij blagajne predplačil.
2 3 5 2	Razni izdatki za notranje sestanke	1 500	1 500	867	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z organizacijo notranjih sestankov.
2 3 5 3	Selitve oddelkov	7 500	10 000	6 399	Iz teh sredstev se krijejo stroški za selitev znotraj stavb.
2 3 5 9	Drugi izdatki	2 200	3 900	248	Iz teh sredstev se krijejo drugi odhodki iz poslovanja, ki niso posebej predvideni.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
	<i>Naslov 235 – Skupaj</i>	21 900	25 900	15 979	
239	<i>Medinstitucionalne storitve</i>				
2 3 9 0	Prevajalske storitve Komisije	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo prevajalske storitve, vključno s tipkanjem, ki jih je za Prevajalski center opravila Komisija.
2 3 9 1	Tolmačenje	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih Prevajalskemu centru zaračunajo zlasti institucije EU.
2 3 9 2	Administrativna pomoč Komisije	146 200	145 000	145 700	Iz teh sredstev se krije administrativna pomoč, ki jo Komisija nudi Prevajalskemu centru.
2 3 9 3	Publikacije	10 000	9 000	23 885	Iz teh sredstev se v glavnem krijejo stroški objave proračuna in delovnega poročila ter drugih dejavnosti komuniciranja in promocije Prevajalskega centra.
2 3 9 4	Širjenje informacij	5 000	5 000	4 966	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z dejavnostjo „Širjenje informacij“, ter zlasti stroški promocije in trženja (katalogov, brošur, reklamnih oglasov, tržnih raziskav itd.) kakor tudi stroški obveščanja in pomoči javnosti in strankam. Stroški, povezani s tiskanjem dokumentov, so zajeti v postavki 2393.
	<i>Naslov 239 – Skupaj</i>	161 200	159 000	174 550	
	POGLAVJE 23 – SKUPAJ	217 600	219 400	225 657	
24	POŠTNINA IN TELEKOMUNIKACIJE				
240	<i>Poštnina</i>				
2 4 0 0	Poštnina in stroški dostave	49 800	47 900	38 766	Iz teh sredstev se krijejo stroški poštne in dostave, vključno s stroški pošiljanja paketov.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
	<i>Naslov 240 – Skupaj</i>	49 800	47 900	38 766	
241	Telekomunikacije				
2 4 1 0	Telefon, telegraf, teleks, radio, televizija in naročnine ter stroški telekomunikacij	215 000	295 000	194 160	Iz teh sredstev se krijejo naročnine in stroški komuniciranja prek telefona, faksa in telekonferenc, stroški prenosa podatkov kot tudi izdatki, povezani s telekomunikacijsko opremo. Do zvišanja v letu 2012 je prišlo zaradi del, povezanih s prostorom za strežnike.
	<i>Naslov 241 – Skupaj</i>	215 000	295 000	194 160	
	POGLAVJE 24 – SKUPAJ	264 800	342 900	232 927	
25	IZDATKI ZA SESTANKE				
250	Izdatki za uradne in druge sestanke				
2 5 0 0	Sestanki na splošno	5 000	5 000	8 086	Iz teh sredstev se krijejo potni stroški, dnevnice in drugi stroški obiska ter stroški urejanja formalnosti, ki jih imajo strokovnjaki in drugi obiskovalci ter člani medinstitucionalnih odborov, kadar so povabljeni k sodelovanju na sestankih, v odborih, delovnih skupinah in na seminarjih.
	<i>Naslov 250 – Skupaj</i>	5 000	5 000	8 086	
255	Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
2 5 5 0	Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih	5 000	5 000	3 610	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in srečanj ter stroški udeležbe na njih. Ta sredstva krijejo tudi stroške, povezane z organizacijo sestankov, če jih ne krije obstoječa infrastruktura (npr. sestankov, organiziranih v zgradbi JMO itd.).
	<i>Naslov 255 – Skupaj</i>	5 000	5 000	3 610	
	POGLAVJE 25 – SKUPAJ	10 000	10 000	11 696	
26	UPRAVNI ORGANI PREVAJALSKEGA CENTRA				
260	Izdatki za uradne in druge sestanke				
2 6 0 0	Sestanki upravnega odbora	20 000	20 000	15 000	Sredstva za kritje potnih stroškov, dnevnin in drugih stroškov, ki jih imajo člani upravnega odbora zaradi udeležbe na sestankih, v odborih in delovnih skupinah.
	<i>Naslov 260 – Skupaj</i>	20 000	20 000	15 000	
261	Organizacija sestankov upravnega odbora				
2 6 1 0	Organizacija sestankov upravnega odbora	3 000	3 000	6 501	Iz teh sredstev se krijejo stroški organizacije sestankov upravnega odbora.
	<i>Naslov 261 – Skupaj</i>	3 000	3 000	6 501	
265	Tolmačenje				
2 6 5 0	Tolmačenje	85 000	85 000	60 000	Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih Prevajalskemu centru za sestanke upravnega odbora zaračunajo zlasti institucije EU.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
	<i>Naslov 265 – Skupaj</i>	85 000	85 000	60 000	
	POGLAVJE 26 – SKUPAJ	108 000	108 000	81 501	
27	INFORMACIJE: PRIDOBIVANJE, SHRANJEVANJE, PRIPRAVA IN RAZŠIRJANJE				
270	<i>Omejena posvetovanja, študije in raziskave</i>				
27 0 0	Omejena posvetovanja, študije in raziskave	25 000	25 000	24 900	Iz teh sredstev se krijejo stroški posvetovanj, študij in raziskav, za katere se sklepajo pogodbe z usposobljenimi zunanji strokovnjaki iz administrativnih področij, in sicer za ocenjevalna poročila in honorarje za zunanje svetovalce.
	<i>Naslov 270 – Skupaj</i>	25 000	25 000	24 900	
	POGLAVJE 27 – SKUPAJ	25 000	25 000	24 900	
	Naslov 2 – Skupaj	5 284 600	5 495 600	4 152 396	
3	ODHODKI IZ POSLOVANJA				
30	ZUNANJE PREVAJALSKE STORITVE				
300	<i>Zunanje prevajalske storitve</i>				
3 0 0 0	Zunanje prevajalske storitve	12 950 000	12 500 000	13 704 572	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za storitve zunanjih ponudnikov jezikovnih storitev, in sicer prevajanja znank Skupnosti in dokumentov, pregledovanja in vnašanja sprememb v že obstoječe prevode ter jezikovne storitve lektoriranja in terminološkega dela (prevajanje seznamov izrazov).

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
	<i>Naslov 300 – Skupaj</i>	12 950 000	12 500 000	13 704 572	
	POGLAVJE 30 – SKUPAJ	12 950 000	12 500 000	13 704 572	
31	ODHODKI, POVEZANI Z MEDINSTITUCIONALNIM POVEZOVANJEM				
310	<i>Izdatki, povezani z medinstitucionalnim sodelovanjem</i>				
3 1 0 0	Izdatki za medinstitucionalno sodelovanje na jezikovnem področju	715 000	707 475	693 336	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z dejavnostmi, ki jih določi Medinstitucionalni odbor za prevajanje in tolmačenje (ICTI) za spodbujanje medinstitucionalnega sodelovanja na jezikovnem področju.
	<i>Naslov 310 – Skupaj</i>	715 000	707 475	693 336	
	POGLAVJE 31 – SKUPAJ	715 000	707 475	693 336	
	Naslov 3 – Skupaj	13 665 000	13 207 475	14 397 908	
10	REZERVACIJE				
100	ZAČASNA PRORAČUNSKA SREDSTVA				
1000	<i>Začasna proračunska sredstva</i>				
1 0 0 0 3	Rezervacije za stabilizacijo cen	p.m.	1 139 074	0	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2013	Sprememba proračuna za leto 2012	Realizacija za leto 2011	Opombe
1 0 0 4	Rezervacije za stalni sklad za predhodno financiranje	p.m.	p.m.	0	Rezervacije za osnovanje stalnega sklada za predhodno financiranje, kakor predvideva člen 59(a) finančne uredbe Prevajalskega centra. Člen 58(2) podrobnih pravil za izvajanje finančne uredbe navaja, da znesek tega sklada ne sme biti nižji od štirih dvanajstin odobrenih proračunskih sredstev za proračunsko leto.
1 0 0 5	Rezervacije za sporno povečanje plač	760 300	p.m.	0	Ta rezervacija pokriva vpliv na odhodke za osebe v letu 2013 zaradi 1,7-odstotnega dviga plač za leto 2011 ter 1-odstotnega dviga plač za leto 2012, ki sta trenutno predmet spora. Za leto 2013 je predvideno dodatno 1-odstotno povečanje plač, ki je prav tako vključeno v to rezervacijo.
1 0 0 6	Rezervacije za izredne naložbe	p.m.	p.m.	0	
	<i>Naslov 1000 – Skupaj</i>	760 300	1 139 074	0	
	POGLAVJE 100 – SKUPAJ	760 300	1 139 074	0	
	Naslov 10 – Skupaj	760 300	1 139 074	0	
	SKUPAJ	44 620 400	44 834 249	42 290 460	

PRILOGA 1 KADROVSKI NAČRT

Funkcionalne skupine in razredi	2011		2012		2013	
	Zapolnjena na dan 31. 12. 2011		Odobrena delovna mesta v okviru spremembe proračuna		Odobrena delovna mesta v okviru proračuna	
	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	6	5	8	5	8	3
AD 11	8	9	10	9	9	9
AD 10	10	5	8	5	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	5	8
AD 7	9	18	9	22	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16
AD 5	3	21	1	14	0	16
SKUPAJ AD	42	90	47	91	47	91
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	2	3
AST 6	2	3	3	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9
AST 4	3	12	5	13	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	18
AST 2	0	6	0	7	0	6
AST 1	0	8	0	6	0	1
SKUPAJ AST	18	55	18	59	16	52
SKUPAJ	60	145	65	150	63	143
SKUPAJ OSEBJE	205	205	215	215	206	206